

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 14

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

L'éclairage des charrettes à lait	699
La page du conducteur de moissonneuse-batteuse	700
Les accidents agricoles et la façon de les éviter	702
Quelques machines combinées actuellement utilisées pour la récolte des betteraves sucrières	705
Nouvelles réalisations dans le domaine du machinisme agricole	710
Impressions laissées par la dernière Exposition agricole de Londres (68)	712
Tour d'horizon	717
Bibliographie	722
Au Centre de cours ASPT à Grange-Verney les cours de l'hiver 1969/70 vont commencer	723
Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	724
Association vaudoise de Propriétaires de Tracteurs, Morges	725
Action feux arrière et feux clignotants pour véhicules agricoles	726

### Liste des annonces

Aebi & Co. SA., Burgdorf	708/709
Agrar, Wil	696
Baas S.à.r.l., Lachen	692
Bucher & Cie. SA., Langenthal	couv. 2
Continental, Zurich	698
Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon	693
Favre Robert, Payerne	728
Henriod Paul S.à.r.l., Echallens	716/727
Hürlimann Hans, Wil	691
Kaiser SA., Schaanwald	couv. 1/690/706
Matra, Zollikofen	689
Merz Victor SA., Genève	701
Messer Ernest SA., Sissach	707
Michel, Markt SA., Zurich	727
Müller A., Bättwil	711
Mutuelle Vaudoise	707
Ott Frères SA., Worb	728
Pneu Veith SA., Payerne	693
Rapid SA., Dietikon	726
Romag-Landtechnik, Düringen	727
Service cantonal des automobiles, Lausanne	722
Service Company SA., Dübendorf	couv. 3
Tyvalug SA., Vevey	722
UMA, Brougg	couv. 4
Würgler Hans F., Affoltern a. A.	694/695

Le numéro 1/70 paraîtra le 17 janvier 1970

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 22 décembre 1969**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

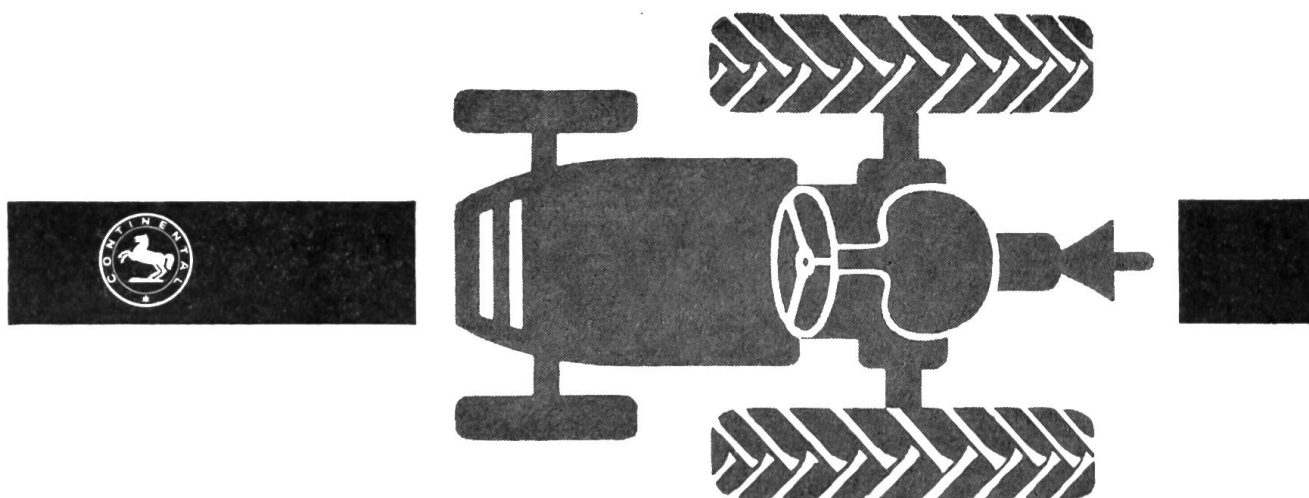
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



**PNEU**

# Continental

**AS-FARMER**